

# La investigación en análisis documental

\* CRISTINA HERRERO PASCUAL

## 1. Introducción

Por Análisis Documental (AD) se entiende una serie de operaciones destinadas a describir y analizar la información documental que se produce a nivel internacional con el fin de hacerla accesible a todo tipo de usuarios. Estas operaciones han sido tradicionalmente en las bibliotecas la catalogación (análisis formal) y la clasificación (análisis de contenido). Al aparecer el concepto de Documentación referido a la ciencia de la información en general, concepto más amplio que la Biblioteconomía, las operaciones del análisis documental han aumentado para un control más profundo y científico de la documentación científica, necesario por el crecimiento imparable de la producción de información en la sociedad actual.

A la hora de estudiar la investigación en AD nos encontramos con una disciplina relativamente joven ya que se imparte en la Universidad solamente desde hace poco más de una década. Antes de la aparición del concepto de Análisis Documental, las investigaciones de bibliotecarios se centraban en la catalogación y clasificación de documentos, como operaciones propiamente bibliotecarias.

Actualmente los estudios sobre AD están en muchos casos relacionados con otras disciplinas que, aunque constituyen el objetivo de materias distintas, pueden producir investigaciones comunes. La situación del AD en el contexto del proceso documental y la normalización de sus operaciones, así como el estudio de los distintos documentos objeto de este proceso y por tanto del Análisis, lo relacionan con la Documentación General; la búsqueda y recuperación de información, y el estudio de las obras de referencia resultado del Análisis, lo relacionan con la Bibliografía; el análisis de nuevos formatos o soportes, así como las técnicas automatizadas para su realización, con la Documentación Automatizada y las Tecnologías de la Información; y por último, el desarrollo y profundización de las operaciones del análisis de contenido, con la Lingüística Documental.

No obstante, vamos a centrarnos en la investigación sobre AD y dentro de éste en la investigación relacionada con las operaciones del análisis formal, esto es, la descripción bibliográfica y catalogación, ya que se publica en este mismo dossier un estudio aparte sobre indización y resumen.

## 2. Las corrientes teóricas sobre análisis documental

Las publicaciones sobre esta materia reflejan la diversidad de concepciones que tiene este término para los estudiosos.

2.1. Una concepción global que entiende que el AD comprende todas las operaciones que se efectúan sobre los documentos para asegurar la transmisión de información y permitir su búsqueda y recuperación. Afectaría tanto a las operaciones del análisis formal como de contenido. En esta línea están los manuales clásicos de Documentación que incluyen el Análisis Documental como una parte importante del proceso documental: Otlet (1), Athertorn (2), Guinchat (3), López Yepes (4), Coll Vinent, etcétera. Estas obras sientan las bases de la disciplina aunque están superadas y actualizadas por publicaciones posteriores. Entre los autores españoles hay que destacar la obra de María Pinto (5) porque es específica sobre la materia ya nos acerca a todos los teóricos del Análisis Documental. Ruiz Pérez (6) y Frias trabajan actualmente también sobre esta área.

2.2. Hay autores que conciben el Análisis Documental sólo como análisis de contenido de



los documentos, es decir, del mensaje informativo que contiene un documento plasmado en un texto, imagen, sonido, o multimedia. Consideran que los aspectos formales del documento se encuadran mejor en la Catalogación como una disciplina distinta ligada a la Biblioteconomía, mientras que el Análisis Documental lo estaría a la Documentación. El francés Chaumier (7) es el representante de esta corriente en consonancia con otros autores de ese país: Couture de Troismonts (8), Barain (9), etc. García Gutiérrez (10) sigue en España esta tendencia.

2.3. Una posición, podíamos llamar intermedia, defiende igualmente dos disciplinas distintas: la Catalogación para el análisis formal de los documentos, pero incluyendo los sistemas de clasificación, puesto que la clasificación es uno de los campos de los registros de los catálogos. El Análisis Documental estaría reducido al contenido de los documentos y sería inseparable de la Lingüística Documental. Esta teoría formulada por la profesora Garrido Arilla (11) se ve reforzada por las investigaciones que realizan los bibliotecarios sobre catalogación y clasificación, recogidas por Remedios Moralejo en lo relativo a bibliotecas y bibliotecarios de universidades (12). Hay que citar igualmente los trabajos de Carrión Gútiérrez (13), y otros bibliotecarios relacionados generalmente con la Biblioteca Nacional.

### **3. Investigación aplicada a la descripción bibliográfica y la catalogación**

La investigación sobre las operaciones del análisis formal es muy amplia, debido a que los bibliotecarios han tenido que asumir el cambio que se ha producido en el tratamiento de la información en aspectos tan

importantes como la generalización de los nuevos soportes, normalización, automatización, y las consecuencias de ello: formatos, control de autoridades, etcétera.

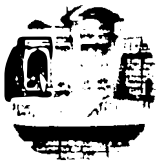
El desdoblamiento de la catalogación tradicional en dos operaciones, descripción bibliográfica y catalogación, ha diversificado los estudios sobre el análisis formal. Sobre la descripción bibliográfica hay una línea de investigación teórica representada por los italianos Diní, Crocetti y otros, relacionada con la Bibliografía. Pero son más abundantes los trabajos sobre normalización centrados en comentarios y estudios acerca de la aplicación de la norma ISBD y sus variantes para los distintos tipos documentales (publicaciones antiguas, revistas) y la variedad de soportes (materiales cartográficos, música impresa, grabaciones sonoras, películas, archivos de ordenador, etc.).

Sobre la catalogación, centrada actualmente en la asignación de puntos de acceso a las referencias bibliográficas producto de la descripción bibliográfica para constituir los catálogos, se han desarrollado varias líneas de investigación:

- a) La aparición y generalización de los formatos para la catalogación automatizada, centrados en el formato MARC y el IBERMARC para las bibliotecas españolas. La compatibilidad entre las distintas versiones del formato MARC hace posible el acceso universal a la información y el intercambio registros bibliográficos, objetivos sobre los que se basa su aparición.
- b) El control de autoridades, es decir la normalización de los términos o palabras que pueden constituir el acceso a un catálogo. Abarca nombres de personas, de entidades, geográficos y las clasificaciones de materias. Esta línea de investigación es muy importante porque una vez conseguida la normalización de la descripción bibliográfica y la

difusión e intercambio internacional de la información por medio de los formatos de catalogación, la unidad de los accesos a éstos garantiza su eficacia. Actualmente hay dos proyectos de carácter internacional en este sentido: el Anglo American Authority File, realizado por la British Library y la Biblioteca del Congreso de Washington, y otro europeo compartido por cinco bibliotecas nacionales: Bélgica, España, British Library, Portugal y Francia, que coordina el proyecto dentro de las actividades de COBRAS (Computerised Bibliographic Records Actions) de la Comisión Europea. En el seno de la IFLA se está trabajando igualmente en el tema de autoridades a través de los comités de los distintos países (14).

- c) Los estudios de valoración de la calidad de los catálogos como instrumentos de recuperación de información. Para ello se han utilizado métodos estadísticos aplicados a fondos o redes concretos.
- d) La conversión de los catálogos manuales en automatizados, es decir la adaptación de los antiguos registros bibliográficos al formato MARC. Como este proceso se ha hecho paulatinamente en las bibliotecas, se ha producido un problema de reconversión de catálogos que se estaban automatizando a las versiones revisadas y actualizadas de dicho formato que aparecen conforme de van detectando lagunas o fallos. Hay que incluir en este apartado los proyectos de catalogación cooperativa a nivel nacional o regional de fondos especiales. El ejemplo más representativo es el Catálogo del Patrimonio Bibliográfico Nacional de cuyo proyecto se encargó el Centro Nacional del Tesoro Documental y Bibliográfico con el objetivo de reunir en un catálogo único todos los libros, españoles o no, existentes en bibliotecas españolas, tanto públicas como privadas.



e) Hay que incluir un último apartado sobre investigación aplicada que consiste en la realización de catálogos de fondos concretos utilizando los métodos actuales de catalogación. Esta línea de investigación está estrechamente ligada a la historia del libro y las bibliotecas, pues se considera que la información que proporciona el catálogo de una biblioteca nos revela datos importantes sobre la formación de la colección, los propietarios de los libros, los usuarios, las tendencias en la lectura, las características de los libros, etcétera. En esta línea se han realizado en España algunas tesis doctorales aunque no todas proceden del ámbito de la Biblioteconomía y Documentación. Podemos citar, entre otras, las tesis elaboradas por Elvira Mansilla Legorburu, *Catalogación, estudio estadístico y bibliométrico de los libros de interés histórico-farmacéutico que se encuentran en la Biblioteca Central de la*

*Universidad Literaria de Valencia (Valencia, 1984)*; la de Manuel López León, *Catalogación de libros raros relacionados con la farmacia de la Biblioteca Nacional* (Madrid, Universidad Complutense, 1977); y la nuestra, *La biblioteca de los obispos (Murcia), orígenes, evolución y análisis documental* (Universidad de Murcia, 1995).

#### 4. Conclusiones

La investigación sobre AD está centrada en las operaciones y en los productos, son escasas las formulaciones teóricas sobre la disciplina, si exceptuamos los trabajos de María Pinto y la información que esta autora recoge en sus obras sobre otros autores.

La investigación en catalogación tiene una tradición más larga debido a los trabajos de los bibliotecarios de la Biblioteca Nacional sin olvidar otras bibliotecas importantes.

No obstante, la implantación de los estudios universitarios de Biblioteconomía y Documentación

ha supuesto un impulso grande a la investigación en estos campos. La colaboración entre los bibliotecarios profesionales y los profesores de las escuelas y facultades repercutirá en todo caso positivamente en la investigación en estos temas.

\* **Cristina Herrero Pascual** es Profesora Titular de Análisis Documental en al Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación. Universidad de Murcia.

#### NOTAS

- (1) OTLET, Paul: *Traité de documentation. Le livre sur le livre. Theorie et pratique*. Bruxelles: Editions Mundaneum, 1943. Existe de esta obra una traducción española realizada por M. Dolores Ayuso, publicada por la Universidad de Murcia, 1996.
- (2) ATHERTON, Pauline: *Manual para sistemas y servicios de información*. París: Unesco, 1978.
- (3) GUINCHAT, C. y MENO, M.: *Introducción general a las ciencias y técnicas de la información y documentación*. Madrid: Cindoc, 1992.
- (4) LÓPEZ YEPES, José: *Teoría de la documentación*. Pamplona: Eunsa, 1978. Hay una segunda edición de esta obra con el título: *La documentación como disciplina. Teoría e historia*, publicada por la misma editorial en 1995.
- (5) PINTO MOLINA, María: *Análisis documental: fundamentos y procedimientos*. 2ª de. Madrid: Eudema, 1993.
- (6) RUIZ PÉREZ, Rafael: *El análisis documental: bases terminológicas, conceptualización y estructura operativa*. Granada: Grupo de Trabajo en Información y Documentación de la Comisión Nacional de España de la Unesco, 1993.
- (7) CHAUMIER, Jacques: *Análisis y lenguajes documentales*. Barcelona: Mitre, 1986.
- (8) COUTURE DE TROISMONT, Roberto: *Manual de técnicas de documentación*. Buenos Aires: Marymar, 1975.
- (9) BARAIN, Laurence: *Análisis de contenido*. Madrid: Akal, 1986.
- (10) GARCÍA GUTIÉRREZ, Antonio Luis: *Teoría del análisis documental*. En: *Estructura lingüística de la documentación: teoría y método*. Murcia: Universidad, 1990.
- (11) GARRIDO ARILLA, María Rosa: *Teoría e historia de la catalogación de documentos*. Madrid: Síntesis, 1996.
- (12) MORALEJO-ÁLVAREZ, Mª Remedios: *Investigación de la biblioteca universitaria española. Estado de la cuestión*. *Boletín de Anabad*, vol. 46, n. 3-4 (1996), p. 9-34.
- (13) CARRIÓN GÚTIEZ, Manuel: *Manual de bibliotecas*. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1993.
- (14) IFLA/FIAB. Grupo de Trabajo sobre Sistemas Internacionales de Autoridades. *Directrices para las entradas de autoridades*. Prólogo de Justo García Melero. Madrid: Anabad, 1993.

## PUBLICIDAD